

Kamus Bergambar Mandarin-Indonesia

汉语图解词典 (印度尼西亚语版)



创于1897



创而新

读图时代
DuToTime

商务印书馆
The Commercial Press

Kamus Bergambar Mandarin-Indonesia

汉语图解词典 (印度尼西亚语版)



商务印书馆
The Commercial Press
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解词典:印度尼西亚语版/(美)吴月梅主编;
王丹丹,王飞宇译.—北京:商务印书馆,2010

ISBN 978-7-100-06989-2

I. 汉… II. ①吴…②王…③王… III. 汉语—对外汉语教学—
图解词典 IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第030742号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ CÍDIǎN (YìNDùNÍXĪYǎYǔ BǎN)
汉语图解词典(印度尼西亚语版)

吴月梅 主编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-06989-2

2010年4月第1版

开本 889×1194 1/16

2010年4月北京第1次印刷

印张 22 1/4

定价: 298.00 元

前言

长期以来,外国朋友对汉语学习有一种观念,认为汉语难学。本词典用语义关联的模式,将词语按主题进行分类,用图解的方式解释词语,帮助学习者轻松地达到学习效果,为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题,主题单元下又细化出142个话题,共收录约4200个常用词语。主题主要根据国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分,覆盖日常生活的方方面面;话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景,让学习者在较短的时间内,以轻松有趣的方式理解词义,快速掌握词语。在词汇选择标准上,本着既重词频又重实用的原则,参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外,还收录了大量词组,以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点:一是词汇的收录不局限于表现单一文化,在强调突出中国文化元素的同时,也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解,提高汉语水平,还可以利用书中词汇描述其他文化现象;二是兼顾中国传统与现代两个方面,通过相关话题介绍传统文化,同时又与当代中国人生活紧密联系,为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简体汉字、拼音和印度尼西亚语释义,并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》(第5版)和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和印度尼西亚文索引,中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导,国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见,在此一并表示诚挚的谢意!

编者

2010年1月

Kata Pengantar

Kamus Bergambar Mandarin-Indonesia ini dirancang dan disusun guna membantu para siswa agar dapat mempelajari bahasa Mandarin dalam konteks sesungguhnya. Penyusunan kosakata dikategorikan dalam berbagai tema dan diberikan penjelasan yang disertai gambar agar para siswa dapat langsung memahaminya.

Kamus ini terbagi atas 15 tema yang dirinci ke dalam 142 topik dan sekitar 4.200 kosakata yang sering digunakan, yang mana isinya mencakupi seluruh bidang kehidupan. Semua tema tersebut disusun terutama berdasarkan *Kurikulum Internasional Pendidikan Bahasa Mandarin*. Setiap topik menghadirkan sejumlah gambar berurutan yang menampilkan visualisasi kehidupan sebenarnya, dengan tujuan agar para siswa dapat memahami arti kosakata tersebut dengan rileks dan mampu menguasainya dalam waktu singkat. Prinsip pemilihan kosakata mengacu pada tingkat kekerapan penggunaan dan kepraktisannya. Standar pilihannya didasarkan pada hasil statistik kekerapan penggunaan kata di banyak media massa Tiongkok dan sejumlah buku pelajaran bahasa Mandarin di berbagai negara. Selain kata benda, kata kerja, dan kata sifat, dalam kamus ini juga dikumpulkan banyak kelompok kata agar para pengajar dapat menguasai cara penggunaannya.

Kamus ini mempunyai dua keistimewaan. Pertama, pengumpulan kosakata tidak terbatas dalam budaya yang tunggal, melainkan memerhatikan keragaman budaya di samping menekankan dan menonjolkan unsur-unsur budaya Tionghoa. Dengan demikian, para siswa tidak hanya dapat memperdalam pemahaman atas budaya Tionghoa dan meningkatkan taraf penguasaan bahasa Mandarin, melainkan juga mampu mendeskripsikan berbagai fenomena budaya lain dengan kosakata yang terdapat dalam kamus ini. Keistimewaan kedua, selain memberi perhatian pada pelbagai unsur tradisional Tiongkok, pada saat bersamaan kamus ini juga menghadirkan unsur-unsur modernitas; memperkenalkan kebudayaan tradisional melalui topik-topik yang bersangkutan yang juga berhubungan erat dengan kehidupan orang Tionghoa pada masa kini, sehingga para pembaca mampu mengenal dan merasakan Tiongkok secara keseluruhan.

Dalam kamus ini, setiap kosakata yang terdiri atas aksara Han, *pinyin*, dan terjemahan bahasa Indonesia memiliki nomor yang langsung merujuk pada posisi yang sesuai dalam gambar. Standar pelafalan *pinyin* didasarkan pada Kamus Bahasa Mandarin Modern Edisi Ke-5 (*Xiandai Hanyu Cidian Diwuban*) dan Kamus Ejaan *Pinyin Xinhua* (*Xinhua Pinxie Cidian*). Pada bagian akhir kamus ini dilampirkan indeks dalam bahasa Mandarin dan bahasa Indonesia. Indeks bahasa Mandarin mencakup aksara Han sederhana dan aksara Han kompleks.

Akhir kata, Hanban/Kantor Pusat Institut Konfusius telah banyak memberi bantuan dan pengarahan yang seksama dalam penyusunan kamus ini. Begitu pula para pakar dalam negeri maupun luar negeri, teman-teman dari negara asing yang bekerja di Tiongkok, serta para mahasiswa asing juga telah banyak memberikan saran yang sangat membantu terhadap penyusunan kamus ini. Dalam kesempatan ini, dengan penuh tulus ikhlas kami menyampaikan rasa terima kasih kepada mereka.

Penyunting
Januari 2010

Daftar Isi | 目录

• Kata Pengantar 前言	1
• Daftar Isi 目录	3

1 Pengetahuan Umum 常识



Angka 数字	8
Kata Bantu Bilangan 量词	10
Waktu 时间	12
Kalender 日历	14
Hari Raya 节日	16
Logam Uang 钱币	18
Berat dan Ukuran 度量衡	20
Warna dan Bentuk 颜色和形状	22
Lawan Kata (1) 反义词语 (1)	24
Lawan Kata (2) 反义词语 (2)	26

2 Informasi Pribadi 个人信息



Riwayat Hidup 简历	28
Dokumen 证件	30
Negara dan Bahasa 国家和语言	32
Suku-suku Bangsa di Tiongkok (1) 中国民族 (1)	34
Suku-suku Bangsa di Tiongkok (2) 中国民族 (2)	36
Sosok Tubuh dan Raut Wajah 体貌	38
Kepribadian 性格	40
Kegemaran 爱好	42
Agama 宗教	44

3 Keluarga 家庭



Pernikahan 婚姻	46
Keluarga 家庭	48
Rumah 住房	50
Ruang Tamu 客厅	52
Kamar Tidur 卧室	54

Dapur 厨房	56
Perlengkapan Dapur 厨房用品	58
Kamar Mandi 浴室	60
Perlengkapan Rias dan Kecantikan 梳妆用品	62
Alat-alat Pembersih 清洁用品	64
Kehidupan di Rumah 居家生活	66
Urusan Rumah Tangga 家务琐事	68
Membesarkan Anak 抚养孩子	70
Pesta Pernikahan dan Upacara Penguburan 婚礼与葬礼	72
Pertemuan Keluarga 家庭聚会	74

4 Sekolah 学校



Sekolah 学校	76
Lingkungan Sekolah 校园	78
Perpustakaan 图书馆	80
Mata Pelajaran 课程专业	82
Kehidupan Pelajar 学生生活	84
Barang-barang Keperluan Pelajar 学生用品	86
Ruang Kelas dan Laboratorium 教室和实验室	88
Kegiatan di Dalam Ruang Kelas 课堂活动	90
Belajar di Luar Negeri 留学生活	92

5 Pekerjaan 工作



Pekerjaan (1) 职业 (1)	94
Pekerjaan (2) 职业 (2)	96
Kantor 办公室	98
Komputer 电脑	100
Telepon 电话	102
Perusahaan 公司	104
Lokasi Pembangunan 工地	106
Usaha Tani 农场	108
Peralatan 工具	110
Mencari Kerja 找工作	112

6 Berbelanja 逛街



Pertokoan 商店	114
Toko Serba Ada 百货大楼	116
Supermarket 超市	118
Toko Pakaian 服装店	120

Toko Elektronik 家电城	122
Salon Rambut 发廊	124
Rawatan Kecantikan dan Operasi Plastik 美容和整形	126

7 Makanan dan Minuman 餐饮



Nutrisi 营养	128
Buah-buahan dan Kacang-kacangan 水果和坚果	130
Sayur-sayuran 蔬菜	132
Daging, Telur, dan Makanan Laut 肉、蛋、海鲜	134
Beras dan Tepung 米、面	136
Bumbu dan Rasa 调料和味道	138
Minuman 饮料	140
Produk Olahan Susu dan Kedelai 豆奶制品	142
Memasak 烹饪	144
Restoran 餐馆	146
Restoran Tionghoa 中餐馆	148
Restoran Barat 西餐馆	150
Kedai Teh 茶馆	152
Kedai Kopi 咖啡馆	154
Makan di Luar 外出就餐	156

8 Rumah Sakit 医院



Rumah Sakit 医院	158
Tubuh Manusia (1) 人体 (1)	160
Tubuh Manusia (2) 人体 (2)	162
Organ Dalam 内脏	164
Rangka 骨骼	166
Gejala dan Penyakit 病症和疾病	168
Pergi ke Dokter dan Melakukan Pemeriksaan Kesehatan 看病和体检	170
Peralatan Medis 医药用品	172
Kedokteran Tradisional Tiongkok 中医	174

9 Kantor Pos, Bank, dan Kantor Polisi 邮局、银行和公安局



Kantor Pos 邮局	176
Mengirim Paket dan Uang, Melunasi Tagihan 寄包裹、汇款、付账单	178
Bank 银行	180
Menabung, Menarik, dan Menukar Uang 存取款、换钱	182
Kantor Polisi 公安局	184

10 Pariwisata dan Transportasi 交通旅游



Arah 方向	186
Alat Transportasi 交通工具	188
Pesawat Terbang 飞机	190
Bandara 飞机场	192
Naik Pesawat Terbang 坐飞机	194
Kereta Api 火车	196
Kereta Bawah Tanah, Bus Umum, dan Taksi 地铁、公交车和出租车	198
Mengemudikan Mobil 开车	200
Rambu Lalu Lintas 交通标记	202
Berwisata 旅行	204
Hotel 宾馆	206

11 Hiburan dan Waktu Luang 娱乐休闲



Gedung Bioskop dan Teater 影剧院	208
Taman 公园	210
Taman Rekreasi 游乐场	212
Museum 博物馆	214
Darmawisata 郊游	216
Pantai 海滩	218
Pusat Kebugaran 健身中心	220
Pusat Hiburan 娱乐城	222

12 Tindakan dan Perasaan 行为与情感



Ekspresi (1) 表情 (1)	224
Ekspresi (2) 表情 (2)	226
Gerakan 动作	228
Fungsi Badan 身体功能	230
Perasaan dan Sikap 心情与态度	232

13 Cuaca dan Musim 天气季节



Cuaca 天气	234
Wilayah Iklim 气候带	236
Musim Semi dan Musim Panas 春夏	238
Musim Gugur dan Musim Dingin 秋冬	240

14 Kesenian, Olahraga, dan Militer 艺术、体育和军事



Seni Rupa 美术	242
Peralatan Seni Rupa 美术工具	244
Musik 音乐	246
Alat Musik 乐器	248
Film dan Televisi 电影电视	250
Kompetisi Olahraga 体育竞赛	252
Atletik 田径	254
Bola (1) 球类 (1)	256
Bola (2) 球类 (2)	258
Olahraga Air 水中运动	260
Seni Bela Diri 武术	262
Tentara 部队	264
Senjata dan Perlengkapan Militer 武器装备	266

15 Dunia 世界



Ruang Angkasa 宇宙	268
Langit 天空	270
Daratan 陆地	272
Samudra 海洋	274
Burung 鸟类	276
Serangga 昆虫	278
Binatang yang Lain 其他动物	280
Bencana dan Polusi 灾祸和污染	282
Geografi Tiongkok 中国地理	284
Sejarah Tiongkok 中国历史	286
Bahasa dan Aksara Tionghoa 汉语	288
Peta Dunia 世界地图	290

• Indeks bahasa Mandarin 中文索引	292
• Indeks bahasa Indonesia 印度尼西亚文索引	322



数字 Shùzì Angka



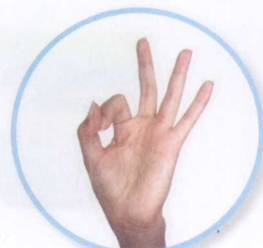
零 / 〇 líng
nol



一 yī
satu



二 èr
dua



三 sān
tiga



四 sì
empat



五 wǔ
lima



六 liù
enam



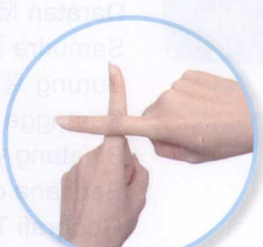
七 qī
tujuh



八 bā
delapan



九 jiǔ
sembilan



十 shí
sepuluh

20

二十 èrshí
dua puluh

30

三十 sānshí
tiga puluh

40

四十 sìshí
empat puluh

50

五十 wǔshí
lima puluh

60

六十 liùshí
enam puluh

70

七十 qīshí
tujuh puluh

80

八十 bāshí
delapan puluh

90

九十 jiǔshí
sembilan puluh

100

一百 yībǎi
seratus

1 000

一千 yīqiān
seribu

10 000

一万 yīwàn
sepuluh ribu

1 000 000

一百万 yībǎi wàn
satu juta

10 000 000

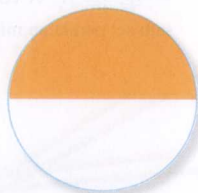
一千万 yīqiān wàn
sepuluh juta

100 000 000

一亿 yíyì
seratus juta

1%

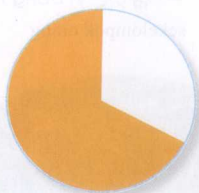
百分之一 bǎi fēnzhī yī
satu persen



二分之一 èr fēnzhī yī
setengah

10%

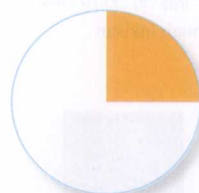
百分之十 bǎi fēnzhī shí
sepuluh persen



三分之二 sān fēnzhī èr
dua pertiga

100%

百分之百 bǎi fēnzhī bǎi
seratus persen



四分之一 sì fēnzhī yī
seperempat

第一 dì-yī
pertama



第二 dì-èr
kedua

第三 dì-sān
ketiga



量词

Liàngcí
Kata Bantu Bilangan



1 一座楼 yí zuò lóu
sebuah gedung



2 一所学校 yì suǒ xuéxiào
sebuah sekolah



3 一个女生 yí gè nǚshēng
seorang anak perempuan



4 一幅画 yí fú huà
sebuah lukisan



5 一帮人 yì bāng rén
sekelompok orang



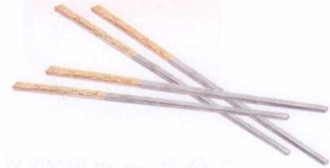
6 一套茶具 yí tào chájù
satu set peralatan minum teh



7 一扇门 yí shàn mén
sebuah pintu



8 一群羊 yì qún yáng
sekumpulan kambing



9 两副筷子 liǎng fù kuàizi
dua pasang sumpit



10 两头牛 liǎng tóu niú
dua ekor sapi



11 两匹马 liǎng pǐ mǎ
dua ekor kuda



12 两张照片 liǎng zhāng zhàopiàn
dua lembar foto



13 两件大衣 liǎng jiàn dàyī
dua helai mantel



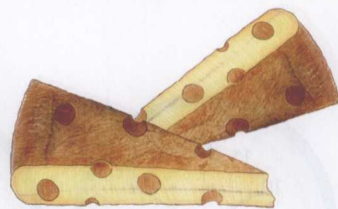
14 两份快餐 liǎng fèn kuàicān
dua porsi makanan siap saji



15 两篇文章 liǎng piān wénzhāng
dua buah karangan



16 两棵树 liǎng kē shù
dua batang pohon



17 两块奶酪 liǎng kuài nǎilǎo
dua potong keju



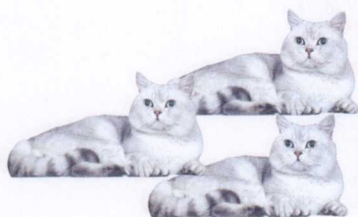
18 两条鱼 liǎng tiáo yú
dua ekor ikan



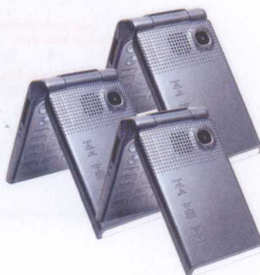
19 两双袜子 liǎng shuāng wǎzi
dua pasang kaus kaki



20 三颗星星 sān kē xīngxīng
tiga buah bintang



21 三只猫 sān zhī māo
tiga ekor kucing



22 三部手机 sān bù shǒujī
tiga buah telepon seluler



23 三把刀 sān bǎ dāo
tiga bilah pisau



24 三本书 sān běn shū
tiga jilid buku



25 三粒药 sān lì yào
tiga butir obat



26 三枝花 sān zhī huā
tiga tangkai bunga



27 三片叶子 sān piàn yèzi
tiga helai daun



时间

Shíjiān
Waktu



一秒钟 yì miǎozhōng
satu detik



一分钟 yì fēnzhōng
satu menit



一刻钟 yí kèzhōng
perempat jam



一小时/一个钟头
yí xiǎoshí/yí gè zhōngtóu
satu jam



一天 yì tiān
satu hari



一星期/一周
yí xīngqī/yí zhōu
satu minggu



半个月
bàn gè yuè
setengah bulan



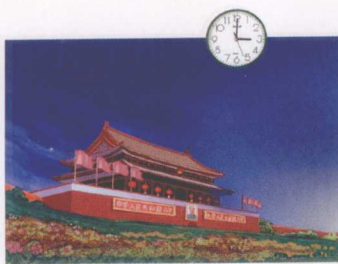
一个月 yí gè yuè
satu bulan

2008-2009

一年 yì nián
satu tahun

2008-2108

一个世纪 yí gè shìjì
satu abad



凌晨 língchén
dini hari



黎明 límíng
subuh



早上/早晨 zǎoshang/zǎochén
pagi (pukul 7 hingga 9)



上午 shàngwǔ
pagi (pukul 9 hingga 12)



中午 zhōngwǔ
tengah hari



下午 xiàwǔ
sore



傍晚 bàngwǎn
petang



晚上 wǎnshang
malam



午夜 wǔyè
tengah malam



六点 liù diǎn
pukul enam



六点零五分 liù diǎn líng wǔ fēn
pukul enam lewat lima menit



六点十五分 liù diǎn shíwǔ fēn
pukul enam lewat lima belas



六点半 liù diǎn bàn
pukul setengah tujuh



六点四十五分 liù diǎn sìshíwǔ fēn
pukul enam empat puluh lima



六点五十分 liù diǎn wǔshí fēn
pukul enam lima puluh

差一刻七点 chà yí kè qī diǎn
pukul tujuh kurang seperempat

差十分七点 chà shí fēn qī diǎn
pukul tujuh kurang sepuluh



日历 Rìlì Kalender

- 1 阴历/农历 yīnlì/nónglì
penanggalan bulan (Imlek)
- 2 阳历/公历 yánglì/gōnglì
penanggalan Masehi
- 3 今天 jīntiān
hari ini
- 4 昨天 zuótiān
kemarin
- 5 前天 qiántiān
dua hari yang lalu
- 6 明天 míngtiān
besok
- 7 后天 hòutiān
lusa
- 8 星期一/周一 Xīngqīyī/Zhōuyī
Senin
- 9 星期二/周二 Xīngqī'èr/Zhōu'èr
Selasa

